Utorok 14. februára 2006

— so zreteľom na článok 251 ods. 5 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na článok 65 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu svojej delegácie, predloženú Zmierovacemu výboru (A6-0026/2006),

1. schvaľuje spoločný text;

2. poveruje svojho predsedu, aby akt podpísal spoločne s predsedom Rady, v súlade s článkom 254 ods. 1 Zmluvy o ES;

3. poveruje svojho generálneho tajomníka, aby akt podpísal hneď potom, čo sa overí, že všetky postupy boli náležite ukončené a aby po dohode s generálnym tajomníkom Rady zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie;

4. poveruje svojho predsedu, aby toto legislatívne uznesenie postúpil Rade a Komisii.

P6_TA(2006)0053

Minimálne pravidlá ochrany kureniec chovaných na produkciu mäsa *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu smernice Rady, ktorou sa stanovujú minimálne pravidlá ochrany kureniec chovaných na produkciu mäsa (KOM(2005)0221 — C6-0190/2005 — 2005/0099(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2005)0221) ([1]),

— so zreteľom na článok 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0190/2005),

— so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0017/2006),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;

2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh, v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;

3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;

4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;

5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

([1]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Utorok 14. februára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Odôvodnenie 1 a (nové)

	(1a) Na dosiahnutie vysokej úrovne životných podmienok zvierat by sa mali uplatniť cieľové požiadavky. Systém hodnotenia úmrtnosti a lézií na spodnej časti behákov ukazuje, či sa podarilo dosiahnuť dobrú úroveň životných podmienok zvierat. Prostredníctvom vedeckého výskumu sa v súčasnosti vypracúvajú ďalšie vhodné ukazovatele a mali by byť začlenené hneď, ako budú k dispozícii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Odôvodnenie 9

(9) Je dôležité, aby zamestnanci, ktorí sa starajú o kurence, rozumeli požiadavkám zabezpečovania priaznivých životných podmienok zvierat a absolvovali príslušné odborné školenie na vykonávanie zverených úloh.	(9) Je dôležité, aby zamestnanci, ktorí sa starajú o kurence, rozumeli požiadavkám zabezpečovania priaznivých životných podmienok zvierat a absolvovali príslušné odborné školenie na vykonávanie zverených úloh. ***V prípade absencie odborného školenia príslušné orgány overia, či sú pracovné skúsenosti týchto zamestnancov dostatočné.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Odôvodnenie 10

(10) Pri zavádzaní pravidiel ochrany kureniec chovaných na produkciu mäsa treba zachovávať rovnováhu medzi rôznymi zohľadňovanými *aspektmi* súvisiacimi s priaznivými životnými podmienkami a zdravím zvierat, hospodárskymi a sociálnymi *náhľadmi* a *dosahmi* na životné prostredie.	(10) Pri zavádzaní pravidiel ochrany kureniec chovaných na produkciu mäsa treba zachovávať rovnováhu medzi rôznymi zohľadňovanými *hľadiskami* súvisiacimi s priaznivými životnými podmienkami a zdravím zvierat, hospodárskymi a sociálnymi *dôvodmi* a *vplyvmi* na životné prostredie. ***V každom prípade však v súlade so zmluvou nesmú byť hospodárske a sociálne dôvody uprednostňované pred priaznivými životnými podmienkami a zdravím zvierat***.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Odôvodnenie 12

(12) V členských štátoch už existujú rôzne dobrovoľné *schémy* zamerané na označovanie kuracieho mäsa etiketou podľa noriem v oblasti zabezpečovania priaznivých životných podmienok zvierat a iných parametrov.	(12) V členských štátoch už existujú rôzne dobrovoľné *systémy* zamerané na označovanie kuracieho mäsa etiketou podľa noriem v oblasti zabezpečovania priaznivých životných podmienok zvierat a iných parametrov. ***Organizácie výrobcov, príslušné orgány v členských štátoch a Komisia by mali tieto systémy aktívne podporovať, pretože zodpovedajú rastúcim požiadavkám zo strany spotrebiteľov. Zrozumiteľnosť poskytovaných informácií umožňuje uskutočnenie zodpovednej voľby pri nákupe, čo je v záujme chovateľa, spotrebiteľa i zvieraťa***.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Odôvodnenie 13

(13) Na základe skúseností získaných pri uplatňovaní uvedených dobrovoľných *schém* označovania etiketou je vhodné, aby Komisia predložila správu o možnom *zavádzaní* osobitného *zosúladeného záväzného režimu* označovania etiketou na úrovni	(13) Na základe skúseností získaných pri uplatňovaní uvedených dobrovoľných *systémov* označovania etiketou je vhodné, aby Komisia ***najneskôr do šiestich mesiacov odo dňa prijatia tejto smernice*** predložila správu o možnom *zavedení* osobit-

Utorok 14. februára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
Spoločenstva, pokiaľ ide o kuracie mäso, výrobky a prípravky z takéhoto mäsa v súlade s normami v oblasti zabezpečovania priaznivých životných podmienok zvierat. V tejto správe je potrebné uviesť aj možné *socio*-ekonomické dosahy, vplyvy na hospodárskych partnerov Spoločenstva a úroveň súladu daného *režimu* označovania etiketou s pravidlami Svetovej obchodnej organizácie.	ného, *záväzného a harmonizovaného systému* označovania etiketou na úrovni Spoločenstva, pokiaľ ide o kuracie mäso, výrobky a prípravky z takéhoto mäsa, v súlade s normami v oblasti zabezpečovania priaznivých životných podmienok zvierat. V tejto správe je potrebné uviesť aj možné *sociálno*-ekonomické dosahy, vplyvy na hospodárskych partnerov Spoločenstva a úroveň súladu daného *systému* označovania etiketou s pravidlami Svetovej obchodnej organizácie.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6 *Odôvodnenie 14*	
(14) Je vhodné, aby na účely ďalšieho zlepšovania životných podmienok kureniec chovaných na produkciu mäsa vrátane (rodičovských) chovných jedincov a najmä v súvislosti s *aspektmi*, na ktoré sa táto smernica nevzťahuje, vychádzala správa predložená Komisiou z nových vedeckých poznatkov s prihliadnutím na ďalší výskum a praktické skúsenosti. V tejto správe by sa mal osobitne posúdiť vplyv genetických parametrov na identifikované nedostatky, v dôsledku čoho dochádza k zhoršeniu životných podmienok kureniec chovaných na produkciu mäsa.	(14) Je vhodné, aby na účely ďalšieho zlepšovania životných podmienok kureniec chovaných na produkciu mäsa vrátane (rodičovských) chovných jedincov a najmä v súvislosti s *hľadiskami*, na ktoré sa táto smernica nevzťahuje, vychádzala správa predložená Komisiou z nových vedeckých poznatkov s prihliadnutím na ďalší výskum a praktické skúsenosti. V tejto správe by sa mal osobitne posúdiť vplyv genetických parametrov na identifikované nedostatky, v dôsledku čoho dochádza k zhoršeniu životných podmienok kureniec chovaných na produkciu mäsa. ***Správa by mala posúdiť aj finančné náklady vyplývajúce z odstránenia negatívneho vplyvu genetických parametrov.***
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7 *Odôvodnenie 14 a (nové)*	
	(14a) Mal by sa monitorovať vývoj nových metód hodnotenia životných podmienok kureniec chovaných na produkciu mäsa a zhodnotiť ich význam, aby sa jasne vymedzili parametre, ktoré je potrebné zohľadniť, a aby sa minimalizovali náklady na opatrenia.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8 *Odôvodnenie 15*	
(15) Členské štáty by mali ***stanoviť*** pravidlá týkajúce sa sankcií uplatniteľných v prípade porušenia ustanovení tejto smernice a zabezpečiť ich *dodržiavanie*. Uvedené sankcie musia byť účinné, *úmerné* a *odradzujúce*.	(15) Členské štáty by mali ***harmonizovať svoje*** pravidlá týkajúce sa sankcií uplatniteľných v prípade porušenia ustanovení tejto smernice a zabezpečiť ich *vykonávanie*. Uvedené sankcie musia byť účinné, *primerané*, ***progresívne*** a *odrádzajúce*. ***Zároveň by sa mal kontrolovať a v prípade potreby i zakázať dovoz kureniec z tretích krajín, pochádzajúcich z chovov, ktoré nedodržiavajú pravidlá týkajúce sa priaznivých životných podmienok kureniec chovaných na produkciu mäsa, ktoré by boli porovnateľné s právnymi predpismi Spoločenstva v tejto oblasti.***
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9 *Odôvodnenie 15 a (nové)*	
	(15a) Komisia by mala dôsledne brániť význam priaznivých životných podmienok zvierat pri rokovaniach v rámci Svetovej obchodnej organizácie, aby sa dosiahol v tejto otázke celosvetový konsenzus. Pre trvalo udržateľné poľnohospodárstvo je nevyhnutné dosiahnuť vysokú úroveň životných podmienok zvierat a dodržiavanie priaznivých životných podmienok zvierat musí byť osobitným kritériom pri rokovaniach o témach, ktoré sa netýkajú obchodu (tzv. non-trade concerns).

Utorok 14. februára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Odôvodnenie 15 b (nové)

	(15b) Komisia by mala vyvinúť úsilie o vypracovanie zásady, podľa ktorej by dodávatelia kuracieho mäsa z tretích krajín na európsky trh museli splniť také isté požiadavky týkajúce sa priaznivých životných podmienok zvierat, ako chovatelia kureniec v EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Článok 3 odsek 1

1. Členské štáty zabezpečia, aby majiteľ alebo správca zariadenia postupoval v súlade s požiadavkami uvedenými v prílohe I.	1. Členské štáty zabezpečia, aby majiteľ alebo správca zariadenia postupoval v súlade s požiadavkami uvedenými v prílohe I. ***Pri posudzovaní dodržiavania týchto požiadaviek chovnými zariadeniami s nízkou aj vysokou hustotou zástavu kureniec na meter štvorcový využiteľnej plochy, sa musia zohľadňovať na jednej strane rôzne štádiá produkcie a na druhej strane rôzne klimatické podmienky a používané metódy chovu.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Článok 3 odsek 2

2. Členské štáty zabezpečia, aby hustota zástavu kureniec na meter štvorcový využiteľnej plochy („hustota zástavu“) v zariadeniach alebo osobitných jednotkách zariadenia nebola vyššia ako 30 kilogramov živej hmotnosti.	2. Členské štáty zabezpečia, aby hustota zástavu kureniec na meter štvorcový využiteľnej plochy („hustota zástavu“) v zariadeniach alebo osobitných jednotkách zariadenia nebola vyššia ako 30 kilogramov živej hmotnosti. ***Maximálna hustota zástavu sa určí ako priemer posledných troch kŕdľov. V naliehavých prípadoch je povolená flexibilná rezerva dvoch dní. Hustota zástavu na jeden kŕdeľ však nesmie byť vyššia ako 32 kilogramov živej hmotnosti.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Článok 3 odsek 3 pododsek 1

3. Odchylne od odseku 2 môžu členské štáty umožniť chov kureniec pri hustote zástavu nepresahujúcej 38 kilogramov živej hmotnosti v zariadeniach alebo osobitných jednotkách zariadenia za podmienky, že majiteľ alebo správca zariadenia okrem plnenia požiadaviek stanovených v prílohe I postupuje zároveň v súlade s požiadavkami stanovenými v prílohe II.	3. Odchylne od odseku 2 môžu členské štáty umožniť chov kureniec pri hustote zástavu nepresahujúcej 38 kilogramov živej hmotnosti v zariadeniach alebo osobitných jednotkách zariadenia za podmienky, že majiteľ alebo správca zariadenia okrem plnenia požiadaviek stanovených v prílohe I postupuje zároveň v súlade s požiadavkami stanovenými v prílohe II. ***Maximálna hustota zástavu sa určí ako priemer posledných troch kŕdľov. V naliehavých prípadoch je povolená flexibilná rezerva dvoch dní. Hustota zástavu na jeden kŕdeľ však nesmie byť vyššia ako 40 kilogramov živej hmotnosti.*** ***Od 1. januára 2013 nesmie byť hustota zástavu vyššia ako 34 kilogramov živej hmotnosti. Táto maximálna hustota zástavu sa určí ako priemer posledných troch kŕdľov. V naliehavých prípadoch je povolená flexibilná rezerva dvoch dní. Hustota zástavu na jeden kŕdeľ však nesmie byť vyššia ako 36 kilogramov živej hmotnosti.***

Utorok 14. februára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Článok 3 odsek 3 pododsek 2 úvodná časť

V takýchto prípadoch poskytnutia výnimky členské štáty zabezpečia, aby:	***Monitorovanie je potrebné rozšíriť na všetky zariadenia, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice. Rovnako je potrebné monitorovať životné podmienky kureniec chovaných na produkciu mäsa v zariadeniach s nízkou hustotou zástavu, pretože samotná hustota zástavu nie je zárukou priaznivých životných podmienok zvierat, na ktoré majú vplyv aj ďalšie činitele. Je preto potrebné zabezpečiť***, aby:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Článok 3 odsek 3 pododsek 2 písmeno b a) (nové)

	ba) a aby náklady na úradné kontroly niesol samotný príslušný orgán.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Článok 4 odsek 3

3. Členské štáty zabezpečia zavedenie systému kontroly a schvaľovania odborných školení. Je potrebné, aby majiteľ alebo správca chovu kureniec bol zároveň držiteľom osvedčenia uznávaného príslušným orgánom členského štátu, ***ktorý potvrdzuje absolvovanie tohto odborného školenia alebo získanie skúseností rovnocenných takémuto školeniu***.	3. Členské štáty zabezpečia zavedenie systému kontroly a schvaľovania odborných školení. Je potrebné, aby majiteľ alebo správca chovu kureniec bol zároveň držiteľom osvedčenia uznávaného príslušným orgánom členského štátu, ***ktoré potvrdzuje dostatočnú kvalifikáciu držiteľa osvedčenia v oblastiach uvedených v prílohe V***.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Článok 5 pododsek 1

Do ***dvoch rokov*** *od* prijatia tejto smernice predloží Komisia Európskemu parlamentu a Rade správu o možnom zavedení osobitného jednotného *režimu* označovania etiketou na úrovni Spoločenstva v prípade kuracieho mäsa, výrobkov a prípravkov z takéhoto mäsa, ktorý vyhovuje normám v oblasti zabezpečovania priaznivých životných podmienok zvierat.	Do ***šiestich mesiacov*** *odo dňa* prijatia tejto smernice predloží Komisia Európskemu parlamentu a Rade správu o možnom zavedení osobitného jednotného *systému* označovania etiketou na úrovni Spoločenstva v prípade kuracieho mäsa *a* výrobkov a prípravkov z takéhoto mäsa, ktorý vyhovuje normám v oblasti zabezpečovania priaznivých životných podmienok zvierat, ***ktorá bude obsahovať zrozumiteľné informácie o výrobných normách a pôvode výrobku. Na etikete musí byť označená predovšetkým hustota zástavu kureniec v zariadeniach. Etiketa tiež obsahuje informáciu o veku zvieraťa a iné parametre, ktorých zohľadnenie si spotrebiteľ želá***.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42

Článok 5 a (nový)

	Článok 5a
	Stimulovanie samoregulačného správania sa
	Komisia navrhne opatrenia, ktorých cieľom bude presvedčiť dovozcov kuracieho mäsa z EÚ, aby od svojich dodávateľov vyžadovali rovnakú úroveň životných podmienok zvierat.

Utorok 14. februára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18	
Článok 6 odsek 1 pododsek 1	
1. Do ***piatich*** rokov odo dňa prijatia tejto smernice členské štáty predložia Komisii zhrnutie údajov zozbieraných podľa bodov 1 a 2 prílohy IV.	1. Do ***dvoch*** rokov odo dňa prijatia tejto smernice členské štáty predložia Komisii zhrnutie údajov zozbieraných podľa bodov 1 a 2 prílohy IV.
Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 19 a 50	
Článok 6 odsek 1 pododsek 2	
Na základe týchto údajov, ako aj vedeckého stanoviska Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín, predloží Komisia Európskemu parlamentu a Rade správu o vplyve genetických parametrov na identifikované nedostatky spôsobujúce zhoršenie životných podmienok kureniec. V prípade potreby sa spolu s touto správou predložia aj návrhy príslušných právnych predpisov.	Na základe týchto údajov, ako aj vedeckého stanoviska Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín, ***a najneskôr do štyroch rokov odo dňa prijatia tejto smernice,*** predloží Komisia Európskemu parlamentu a Rade správu o vplyve genetických parametrov na identifikované nedostatky ***a všetky zdravotné hľadiská*** spôsobujúce zhoršenie životných podmienok kureniec ***v chovných zariadeniach pre brojlery a chovné kurence, ako aj o strate genetickej diverzity chovu kureniec, vrátane analýzy nákladov a prínosov používania rôznych chovných plemien, pokiaľ ide o zdravie zvierat, odolnosť voči chorobám a nevyhnutné používanie biocídov a veterinárnych liekov. Táto správa a*** spolu s ***ňou*** aj návrhy príslušných právnych predpisov ***budú predložené do 30 mesiacov odo dňa prijatia tejto smernice. Tieto návrhy musia byť v súlade so zásadou, podľa ktorej genetický výber nesmie obmedzovať, znižovať alebo ohrozovať potenciál priaznivých životných podmienok zvierat.*** ***Zároveň je potrebné vylúčiť negatívne dôsledky predchádzajúcich genetických výberov.***
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20	
Článok 6 odsek 1 pododsek 2 a (nový)	
	Správa a návrhy právnych predpisov zohľadnia genetické danosti kureniec chovaných na produkciu mäsa, ako aj životné podmienky, v ktorých sú chovaní (rodičovskí) chovní jedinci a zvážia možnosti chovu hydiny s pomalým prírastkom hmotnosti, obmedzenia denného prírastku hmotnosti hydiny, minimálny vek na porážku či zákaz používania kureniec chovaných na produkciu mäsa pochádzajúcich z (rodičovských) chovných jedincov, ktorých kŕmenie podlieha obmedzeniam.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21	
Článok 6 odsek 2 a (nový)	
	2a. Do dvoch rokov odo dňa prijatia tejto smernice Komisia vyhodnotí jej vplyv na životné podmienky kureniec chovaných na produkciu mäsa a jej hospodárske dôsledky v každom členskom štáte.

Utorok 14. februára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22	
Článok 6 odsek 2 b (nový)	
	2b. Do piatich rokov odo dňa prijatia tejto smernice Komisia predloží hodnotiacu správu týkajúcu sa optimalizácie volby parametrov životných podmienok kureniec chovaných na produkciu mäsa a vhodných metód určenia priaznivých životných podmienok, najmä pokiaľ ide o parametre správania a parametre týkajúce sa porúch metabolizmu a kostry. Toto hodnotenie bude v záujme chovateľov a spotrebiteľov zahŕňať metódu vykonávania a náklady spojené s metódami určenia priaznivých životných podmienok.
	Najneskôr do šiestich mesiacov po uverejnení tohto hodnotenia Komisie sa v prípade potreby predložia návrhy na zmenu a doplnenie príloh tejto smernice.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23	
Článok 7	
Členské štáty stanovia pravidlá týkajúce sa sankcií uplatniteľných v prípade porušenia vnútroštátnych ustanovení prijatých *v zmysle* tejto smernice a podniknú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie ich *uplatňovania*. Ustanovené sankcie musia byť účinné, *úmerné* a odrádzajúce. Členské štáty o týchto ustanoveniach informujú Komisiu najneskôr do [1. decembra 2006] a bezodkladne Komisii oznámia akékoľvek následné zmeny a doplnenia ovplyvňujúce tieto ustanovenia.	Členské štáty stanovia pravidlá týkajúce sa sankcií uplatniteľných v prípade porušenia vnútroštátnych ustanovení prijatých *pri uplatňovaní* tejto smernice a podniknú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie ich *vykonávania*. Ustanovené sankcie musia byť účinné, *primerané* a odrádzajúce. ***Okrem zrejmých prípadov opustenia alebo zlého zaobchádzania, ktoré si vyžadujú okamžitý zásah, musia byť tieto sankcie progresívne***. Členské štáty o týchto ustanoveniach informujú Komisiu najneskôr do [1. decembra 2006] a bezodkladne Komisii oznámia akékoľvek následné zmeny a doplnenia ovplyvňujúce tieto ustanovenia.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55	
Príloha I bod 2	
2. *Je potrebné* zabezpečiť nepretržitú dostupnosť krmiva, pričom ho kurencom nemožno odobrať viac ako 12 hodín pred plánovaným časom porážky.	2. *Treba* zabezpečiť nepretržitú dostupnosť krmiva ***alebo pravidelné kŕmenie***, pričom ho kurencom nemožno odobrať viac ako 12 hodín pred plánovaným časom porážky.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56	
Príloha I bod 3 pododsek 2	
	Po vyprázdnení budovy sa musí celá podstielka odstrániť, musia sa vykonať náležité sanitárne opatrenia (vyčistenie a dezinfekcia) a nové kurence treba umiestniť na čerstvú podstielku.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25	
Príloha I podtitul a bod 4	
Vetranie a vykurovanie	***Systémy vetrania, vykurovania a ochladzovania***
4. ***Je potrebné zabezpečiť*** *dostatočné vetranie zabraňujúce* prehrievaniu a podľa potreby *kombinovaním vetrania a vykurovania zabezpečovať absorpciu* vlhkosti.	4. ***Požiadavky v oblasti vetrania a vykurovania musia zohľadňovať štádium produkcie, klimatické podmienky a použité metódy chovu.***

TEXT NAVRHNUTÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
	Majiteľ alebo správca zabezpečí, aby bola každá jednotka zariadenia vybavená systémami vetrania, vykurovania a ochladzovania, ktorých návrh, výroba a prevádzka zabezpečujú, aby:
	a) koncentrácia NH_3 nepresahovala hladinu 20 ppm a koncentrácia CO_2 nepresahovala hladinu 3000 ppm pri meraní uskutočnenom na úrovni hláv kureniec,
	b) ***bolo*** *vetranie dostatočné a zabránilo* prehrievaniu a podľa potreby *v kombinácii s vykurovaním zabezpečilo odstránenie* vlhkosti***,***
	c) v prípade vonkajšej teploty meranej v tieni presahujúcej 30° C nepresahovala vnútorná teplota uvedenú vonkajšiu teplotu o viac ako 3° C,
	d) v prípade poklesu vonkajšej teploty pod 10° C nepresahovala relatívna vlhkosť vnútri jednotky zariadenia 70 %.
	Systémy vetrania, vykurovania a ochladzovania sa budú pravidelne kontrolovať v intervaloch uvedených v dokumentácii vyžadovanej podľa prílohy II bod 2 písm. c).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Príloha I bod 6

6. Počas doby s osvetlením musí byť vo všetkých budovách zažaté osvetlenie s intenzitou najmenej ***20 lux*** v úrovni očí kureniec, osvetľujúce celú plochu poschodia. V prípade potreby možno na základe odporúčania veterinárneho lekára povoliť dočasné zníženie intenzity osvetlenia.	6. Počas doby s osvetlením musí byť vo všetkých budovách zažaté ***neblikajúce*** osvetlenie s intenzitou najmenej ***50 luxov*** *meranou* v úrovni očí kureniec, osvetľujúce celú plochu poschodia. V prípade potreby možno na základe odporúčania veterinárneho lekára povoliť dočasné zníženie intenzity osvetlenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Príloha I bod 7

7. Je potrebné, aby počas ***troch*** dní od umiestnenia kureniec do budovy a do troch dní pred plánovaným časom porážky osvetlenie fungovalo v *24 hodinovom* rytme (noc a deň) vrátane časových období zatemnenia trvajúcich celkovo najmenej ***8*** hodín, v rámci ktorých aspoň jedno neprerušované obdobie zatemnenia trvá najmenej 4 hodiny.	7. Je potrebné, aby počas ***siedmich*** dní od umiestnenia kureniec do budovy a do troch dní pred plánovaným časom porážky osvetlenie fungovalo v *24-hodinovom* rytme (noc a deň) vrátane časových období zatemnenia trvajúcich celkovo najmenej ***šesť*** hodín, v rámci ktorých aspoň jedno neprerušované obdobie zatemnenia trvá najmenej *štyri* hodiny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Príloha I bod 8

8. Všetky kurence chované v zariadení treba *najmenej dvakrát denne kontrolovať*. ***Správca zariadenia zabezpečí kontroly tak, aby osoba zodpovedná za kontrolu prehliadala kurence z bližšej ako trojmetrovej vzdialenosti.***	8. Všetky kurence chované v zariadení treba *kontrolovať najmenej dvakrát denne* ***alebo aspoň raz denne, ak je zariadenie vybavené moderným systémom monitorovania (monitorovania digitálnou kamerou), ktorý zohľadňuje rôzne parametre týkajúce sa správania a zdravotného stavu. Osobitná pozornosť musí byť venovaná príznakom naznačujúcim znížený úroveň životných podmienok zvierat (vrátane ich zdravia). V prípade potreby je vždy potrebné kontaktovať veterinárneho lekára.***

Utorok 14. februára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29 *Príloha I bod 9 a (nový)*
	9a. Príslušný orgán vykoná kontrolu aspoň raz do roka.
	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60 *Príloha I bod 10*
10. Po *každej depopulácii* a pred naskladnením nového kŕdľa hydiny do danej jednotky treba časti budov, vybavení alebo nástrojov prichádzajúcich do styku s kurencami dôkladne očistiť a dezinfikovať.	10. Po *každom vyprázdnení budovy* a pred *umiestnením* nového kŕdľa hydiny do danej jednotky treba časti budov, vybavení alebo nástrojov prichádzajúcich do styku s kurencami dôkladne očistiť a dezinfikovať. ***Pri čistení jednotky medzi umiestneniami jednotlivých skupín sa dôrazne odporúča použitie systému „all in/all out“.***
	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30 *Príloha I bod 11 písmeno b)*
b) pôvodu kureniec,	b) pôvodu ***a plemena*** kureniec,
	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31 *Príloha I bod 12 pododsek 2*
S cieľom zabrániť šklbaniu peria a kanibalizmu však môžu členské štáty povoliť úpravu zobáka v prípade, že tento úkon vykoná kvalifikovaný personál na kurencoch, ktoré sú mladšie ako 10 dní. Okrem toho môžu členské štáty povoliť aj kastráciu kohútikov. Kastráciu môžu pod veterinárnym dozorom uskutočniť len zamestnanci, ktorí absolvovali osobitné odborné školenie schválené príslušným orgánom.	***vypúšťa sa***
	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32 *Príloha II bod 3*
Požiadavky na zariadenia a personál ***3. Majiteľ alebo správca zariadenia zabezpečí vybavenie každej jednotky zariadenia systémami vetrania, vykurovania a ochladzovania, ktorých návrh, konštrukcia a prevádzka zabezpečujú, aby:*** ***a) koncentrácia NH_3 nepresahovala hladinu 20 ppm a koncentrácia CO_2 nepresahovala hladinu 3000 ppm pri realizácii merania v úrovni hláv kureniec,*** ***b) v prípade vonkajšej teploty meranej v tieni presahujúcej 30 °C nepresahovala vnútorná teplota uvedenú vonkajšiu teplotu o viac ako 3 °C;*** ***c) v prípade poklesu vonkajšej teploty pod 10 °C nepresahovala relatívna vlhkosť vnútri jednotky zariadenia 70 %.*** ***Systémy vetrania, vykurovania a ochladzovania sa budú pravidelne kontrolovať v intervaloch uvedených v dokumentácii vyžadovanej podľa bodu 2 písm. c).***	***vypúšťa sa***

Utorok 14. februára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Príloha III bod 1 úvodná časť

1. Príslušný orgán vykoná ***kontroly***, v rámci ***ktorých*** overí:	1. Príslušný orgán vykoná ***formou náhodných a neohlásených previerok vo všetkých zariadeniach na chov kureniec chovaných na produkciu mäsa (s nízkou i vysokou hustotou zástavu) aspoň raz za rok kontrolu,*** v rámci ***ktorej*** overí:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Príloha III bod 2 pododsek 2

V prípade zistenia nedodržiavania požiadaviek uvedených v prílohe II alebo v prípade prijatia oznámenia podľa bodu 3 prílohy IV informujúcom o závažnom nedostatku alebo prijatia opätovného oznámenia o konkrétnom nedostatku týkajúceho sa príslušného zariadenia *môže príslušný orgán* nariadiť ***aj*** zníženie maximálnej hustoty zástavu príslušných zariadení alebo ich jednotiek v rozsahu primeranom na nápravu nedostatku, ***obyčajne v rozmedzí hustoty zástavu od 30 do 38 kilogramov živej hmotnosti.*** Príslušný orgán majiteľovi alebo správcovi zariadenia oznámi prijaté rozhodnutie a predovšetkým termín uplatnenia zníženia hustoty zástavu.	*Príslušný orgán* ***však*** *môže* nariadiť zníženie maximálnej hustoty zástavu príslušných zariadení alebo ich jednotiek v rozsahu primeranom na nápravu nedostatku. ***Miera zníženia vyplýva z priemeru úmrtnosti a dermatitídy spodnej časti behákov stanoveného na základe troch po sebe nasledujúcich kŕdľov, v súlade s ustanoveniami prílohy IV body 3 a 4. Je potrebné rozlišovať tri kategórie výskytovosti nedostatkov v rámci kŕdľa***:
	— ***prvá kategória: bez nedostatkov alebo nízky výskyt nedostatkov (od 0 do jednej tretiny stupnice stanovenej na základe prílohy IV bodov 3 a 4). V tomto prípade sa nestanovujú žiadne iné požiadavky okrem tých, ktoré sú uvedené v prvom pododseku tohto bodu;***
	— ***druhá kategória: mierny výskyt nedostatkov (od jednej tretiny do dvoch tretín stupnice stanovenej na základe prílohy IV bodov 3 a 4). Ak po zistení nedostatkov nedôjde u ďalšieho kŕdľa k zlepšeniu, ktoré by umožnilo návrat do prvej kategórie, chovateľ je povinný znížiť maximálnu hustotu ďalšieho kŕdľa o 1 kg/m². Táto znížená hustota sa ponechá dovtedy, kým sa nedosiahnu výsledky chovu zodpovedajúce prvej kategórii;***
	— ***tretia kategória: vysoký výskyt nedostatkov (od dvoch tretín po maximum stupnice stanovenej na základe prílohy IV bodov 3 a 4). Chovateľ je povinný po zistení nedostatkov znížiť maximálnu hustotu predmetného kŕdľa o 1 kg/m².***
	Ak chovateľ nepostupuje podľa postupu stanoveného v prílohe III bod 3, medzi 90. a 120. dňom odo dňa vykonania zníženia uvedeného v predchádzajúcom pododseku sa uskutoční nová kontrola. Ak sa situácia nezlepší, dôjde k ďalšiemu zníženiu o 1 kg/m². Rovnaký postup sa bude opakovať dovtedy, kým sa nedosiahnu výsledky chovu zodpovedajúce prvej kategórii.
	Príslušný orgán majiteľovi alebo správcovi zariadenia oznámi prijaté rozhodnutie a predovšetkým termín uplatnenia zníženia hustoty zástavu.

Utorok 14. februára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35	
Príloha III bod 3	
3. *Majiteľ* alebo *správca* zariadenia ***môže predložiť žiadosť o revíziu príkazu*** znížiť maximálnu hustotu zástavu podľa bodu 2, ak:	3. ***Na žiadosť*** *majiteľa* alebo *správcu* zariadenia ***príslušný orgán úplne a bezodkladne zruší príkaz*** znížiť maximálnu hustotu zástavu podľa bodu 2, ak:
a) ***predchádzajúce dva kŕdle zodpovedali*** medzným hodnotám uvedeným v *bode 3 prílohy IV* a	a) ***predchádzajúci kŕdeľ zodpovedal*** medzným hodnotám uvedeným v *prílohe IV bod 3* a
b) veterinárny lekár zodpovedný za dané zariadenie poskytol priaznivé stanovisko v súvislosti s uvedenou žiadosťou majiteľa/správcu zariadenia.	b) veterinárny lekár zodpovedný za dané zariadenie poskytol priaznivé stanovisko v súvislosti s uvedenou žiadosťou majiteľa/správcu zariadenia.
Príslušný orgán rozhodne o žiadosti na základe kontroly zariadenia a hodnotenia dokumentácie poskytnutej v súlade s bodmi 1 a 2 prílohy II.	
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36	
Príloha IV bod 1 pododsek 1	
1. Každá zásielka kureniec bude na bitúnku pod dozorom úradného veterinárneho lekára podrobená kontrole reprezentatívnej vzorky ***najmenej 200*** kureniec, ktorá sa bude zameriavať na odhalenie výskytu dermatitídy spodnej časti behákov so zavedením hodnotenia v súlade s bodom 4.	1. Každá zásielka kureniec bude na bitúnku pod dozorom úradného veterinárneho lekára podrobená kontrole reprezentatívnej vzorky ***100*** kureniec, ktorá sa bude zameriavať na odhalenie výskytu dermatitídy spodnej časti behákov so zavedením hodnotenia v súlade s bodom 4.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37	
Príloha IV bod 4 pododsek 2 a (nový)	
	Komisia vypracuje podrobné písomné opisy lézií zo skupín 1 a 2, doplnené fotografiami, aby sa v celej Európskej únii dosiahla jednotná klasifikácia.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38	
Príloha IV bod 4 pododsek 2 b (nový)	
	Na zavedenie hodnotiaceho systému a hodnotenia dermatitídy spodnej časti behákov sa dohodlo prechodné obdobie v trvaní najmenej dvoch rokov.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39	
Príloha V písmeno b)	
b) fyziológiu, predovšetkým potreby napájania a kŕmenia, správanie zvierat a vnímanie pojmu „stresové správanie“,	b) fyziológiu, predovšetkým potreby napájania a kŕmenia, správanie zvierat ***vrátane prejavov zvyčajného správania, nezvyčajného správania a strachu*** a vnímanie pojmu „stresové správanie“,

Utorok 14. februára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40 *Príloha V písmeno c)*	
c) praktické *aspekty* zaobchádzania s kurencami vrátane ich odchytu a prevozu,	c) praktické *hľadiská* ***ohľaduplného*** zaobchádzania s kurencami vrátane ich odchytu a prevozu,
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41 *Príloha V písmeno d)*	
d) núdzovú starostlivosť o kurence a ich núdzové zabíjanie a utrácanie.	d) ***rozpoznanie prejavov bežných chorôb a náležitý postup,*** núdzovú starostlivosť o kurence a ich núdzové zabíjanie a utrácanie.

P6_TA(2006)0054

Reforma štátnej pomoci 2005 – 2009

Uznesenie Európskeho parlamentu o reforme štátnej pomoci na roky 2005 – 2009 (2005/2165(INI))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konzultačný dokument Komisie s názvom Akčný plán štátnej pomoci (APŠP), menšia a lepšie zacielená štátna pomoc: orientačný plán reformy štátnej pomoci na roky 2005 – 2009 (KOM(2005)0107),

— so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Konzultačný dokument o štátnej pomoci na inováciu (KOM(2005)0436),

— so zreteľom na rozhodnutie Komisie 2005/842/ES z 28. novembra 2005 o uplatňovaní článku 86 ods. 2 Zmluvy o ES na štátnu pomoc vo forme náhrady za služby vo verejnom záujme udeľovanej niektorým podnikom povereným poskytovaním služieb všeobecného hospodárskeho záujmu ([1]),

— so zreteľom na smernicu Komisie 2005/81/ES z 28. novembra 2005, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 80/723/EHS o transparentnosti finančných vzťahov medzi členskými štátmi a verejnoprávnymi podnikmi a finančnej transparentnosti určitých podnikov ([2]),

— so zreteľom na pracovný dokument Komisie o rámci Spoločenstva pre štátnu pomoc vo forme náhrad vo verejných službách v znení, v ktorom bol 8. septembra 2004 predložený Európskemu parlamentu na zaujatie stanoviska,

— so zreteľom na návrh oznámenia Komisie z 21. decembra 2005 s názvom Usmernenia pre vnútroštátnu regionálnu pomoc na roky 2007 – 2013,

— so zreteľom na ciele lisabonskej stratégie,

— so zreteľom na závery predsedníctva prijaté Európskou radou v Barcelone z 15. a 16. marca 2002 a v Göteborgu z 15. a 16. júna 2001 a najmä na ustanovenia, na základe ktorých sa členské štáty dohodli znížiť úroveň štátnej pomoci v EÚ a presmerovať ju do horizontálnych cieľov v oblasti spoločného záujmu,

— so zreteľom na články 2, 5, 16, 73, 86, 87 a 88 Zmluvy o ES,

([1]) Ú. v. EÚ L 312, 29.11.2005, s. 67.
([2]) Ú. v. EÚ L 312, 29.11.2005, s. 47.